



**English translation for reference only -  
German text certified**

## 1 Zweck

Die Bezeichnungen ZF1, ZF1A, ZF6, ZF7 und ZF7B dieser ZF-Einsatzstähle sind eingetragene Marken der ZF Friedrichshafen AG. Es wird geregelt, welche Stahlwerke diese ZF-Einsatzstähle sowie den ZF-Einsatzstahl L9201 herstellen dürfen.

Um die Arbeitsabläufe bei der Freigabeprüfung von Schmelzen der oben genannten ZF-Einsatzstähle zu vereinfachen und die Verantwortung für die Prüfungen und die Ergebnisse vollständig dem Stahlwerk zu überlassen, können Stahlwerke von ZF<sup>1)</sup> das Recht zur Eigenprüfung und Selbstfreigabe von Schmelzen erhalten.

## 2 Anwendung

Nur die in diesem Dokument (Tabelle, Seite 2) genannten Stahlwerke sind autorisiert, die ZF-Einsatzstähle ZF1, ZF1A, ZF6, ZF7, ZF7B und L9201 herzustellen. Diese Autorisierung kann widerrufen werden.

Dieses Dokument regelt auch, welche Stahlwerke für welche ZF-Einsatzstähle das Recht zur Eigenprüfung und Selbstfreigabe von Schmelzen haben. Stahlwerke, die für die jeweiligen ZF-Einsatzstähle das Recht zur Eigenprüfung und Selbstfreigabe haben, sind in der Tabelle, Seite 2 mit **SW** gekennzeichnet. Dieses Recht kann widerrufen werden.

Stahlwerke, deren Schmelzen von ZF<sup>1)</sup> geprüft werden müssen, sind in der Tabelle, Seite 2 mit **ZF** gekennzeichnet. Diese Schmelzen werden von ZF<sup>1)</sup> freigegeben, wenn die Anforderungen erfüllt sind.

<sup>1)</sup> ZF Friedrichshafen AG, Zentrale Werkstofftechnik, Abt. Stahlqualität, 88038 Friedrichshafen/  
ZF Friedrichshafen AG, Corp. Materials Technology, dept. for steel quality, D-88038 Friedrichshafen

Z/TW-S, Herr/Mr. Wiedmann

## 1 Object

The designations ZF1, ZF1A, ZF6, ZF7, and ZF7B of these ZF case hardening steels are registered trademarks of ZF Friedrichshafen AG. It is directed which steel mills are allowed to produce these ZF case hardening steels and the ZF case hardening steel L9201.

To simplify the workflows in the approval inspection of heats for the above mentioned ZF case hardening steels and to delegate responsibility for the inspections and the results fully to the steel mill in question, steel mills can obtain from ZF<sup>1)</sup> the right for self inspection and self approval of heats.

## 2 Application

Only the steel mills named in this document (table, page 2) are authorized to produce the ZF case hardening steels ZF1, ZF1A, ZF6, ZF7, ZF7B, and L9201. This authorization can be withdrawn.

This document also regulates which steel mills have the right for self inspection and self approval for which ZF case hardening steels. Steel mills which have the right for self inspection and self approval for the respective ZF case hardening steels are marked in the table on page 2 with **SW**. This right can be withdrawn.

Steel mills whose heats must be inspected by ZF<sup>1)</sup> are marked in the table on page 2 with **ZF**. These heats are approved by ZF<sup>1)</sup> if the requirements are satisfied.

Stahlwerk/Steel works (Produktionsstandort/Production location)	Prüfung und Freigabe von ZF-Einsatzstählen durch/ Inspection and approval of ZF case hardening steels by		
	ZF1/1A	ZF6/7/7B	L9201
Acciaierie Venete SPA, 35127 Camin-Padova, Riviera Francia 9/11 (IT)	SW	SW	—
Aços Villares - Mogi das Cruzes, Av. Eng. Miguel Gemma, 1871 Rio Acima 08780-680, Mogi das Cruzes SP (BR)	ZF	ZF	—
Aços Villares - Pindamonhangaba, Rod. Luiz Dumont Villares, 2 km, Moreira Cesar 12442-260, Pindamonhangaba SP (BR)	ZF	ZF	—
Ascometal, Usines de Fos-sur-mer, B.P. 30, 13771 Fos-sur-mer (FR)	SW	ZF	—
Ascometal, Usine d'Hagondange, BP90038, Avenue de France, 57301 Hagondange (FR)	SW	ZF	—
Asil Celik, Gemiç Köyü Mevkii, 16800 Orhangazi / Bursa (TR)	SW	SW	—
BGH Edelstahl Siegen GmbH, Postfach 210163, 57025 Siegen (DE)	SW	ZF	—
Buderus Edelstahl GmbH, Buderusstraße 25, 35576 Wetzlar (DE)	SW	SW	—
Corus Engineering Steels, Aldwarke Lane, Rotherham, South Yorkshire, S60 1DW (GB)	ZF	SW	SW
Deutsche Edelstahlwerke GmbH, Obere Kaiserstraße, 57078 Siegen (DE)	SW	SW	—
Deutsche Edelstahlwerke GmbH, Auestrasse 4, 58452 Witten (DE)	ZF	ZF	—
Georgsmarienhütte GmbH, Neue Hüttenstraße 1, 49124 Georgsmarienhütte (DE)	SW	SW	—
Gerdau Aços Especiais Piratini, Av. Getúlio Vargas, 3200 Charqueadas - RS - Brazil, Cep: 96745-000 (BR)	ZF	SW	—
Gerdau Macsteel, 5225 Planters Rd, Fort Smith, AR 72916, (US)	ZF	SW	—
Gerdau Sidenor, Fabrica de Basauri, Barrio Ugarte S/N, 48970 Basauri (ES)	SW	ZF	—
Gerdau Sidenor, Fabrica de Legazpi, CL Urola 10, 20230 Legazpi (Guipuzcoa) (ES)	ZF	ZF	—
Gerdau Sidenor, Fabrica de Reinosa, Paseo de Alejandro Calonge s/n, 39200 Reinosa (ES)	SW	ZF	—
Jiangyin XingCheng Special Steel Works, No.297 Binjiang East Road, Jiangyin City, 214400, Jiangsu Province (CN)	ZF	ZF	—
Lech-Stahlwerke GmbH, Industriestraße 1, 86405 Meitingen (DE)	SW	SW	—
Saarstahl AG, Werk Völklingen, 66330 Völklingen (DE)	SW	SW	—
TŘINECKÉ ŽELEZÁRNY, a.s., Průmyslová 1000, CZ-73970 Třinec - Staré Město (CZ)	SW	SW	—

SW = Stahlwerk/Steel works  
ZF = ZF<sup>1)</sup>

**Frühere Ausgabe/Previous issue:** Januar / January 2009

**Änderungen/Amendments:**

Entfallen / Deleted Lucchini S.p.A., Stabilimento di Piombino, 57025 Piombino (IT)  
Ascometal, Usines des Dunes, 59941 Dunkerque (FR)

Firmenname geändert /  
Company name changed Macsteel in / to Gerdau Macsteel  
Sidenor, Fabrica de Basauri in / to Gerdau Sidenor, Fabrica de Basauri  
Sidenor, Fabrica de Legazpi in / to Gerdau Sidenor, Fabrica de Legazpi  
Sidenor, Fabrica de Reinosa in / to Gerdau Sidenor, Fabrica de Reinosa